Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 72 (1954)

Heft: 87

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 87 Bern, Mittwoch 14. April 1954 — 72. Jahrgang — 72me année — Berne, mercredi 14 avril 1954 **No 87**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédection et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 150370–150387.
Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (3 Publikationen).
Max Factor Distributors AG., Zürich.
Etana Aktiengesellschaft in Liquidation (Etana Société Anonyme en liquidation), Zürich.
Société Immobilière «La Monneresse S.A.», Vevey.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handelsabkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Kuba. – Accord commercial entre la Confédération Suisse et la République de Cuba.
Australien: Einfuhrlockerungen. – Australie: Assouplissement des importations.
Afrique occidentale française: Taxe sur les transactions.
Pakistan: Einfuhrbestimmungen. – Prescriptions d'importation.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (829[2])

Gemeinschuldner: Lang Alfred, geb. 1926, von Obererlinsbach (Solothurn), Bauführer, Gasometerstrasse 24, Zürich 5, Inhaber der Firma Alfred Lang, Abbruch- und Aushubunternehmung, Gasometerstrasse 24, Zürich 5.
Datum der Konkurseröffnung: 30. März 1954.
Summarisches Verfahren gem. Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 4. Mai 1954.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (600[1])

Gemeinschuldner: Muntwiler Otto, geb. 1903, von Spreitenbach (Aargau), Vertreter, wohnhaft Schweighofstrasse 316, in Zürich 8 (unbeschränkt haftender Gesellschafter der im Handelsregister gelöschten Kollektivgesellschaft O. Muntwiler & Co., Südfrüchte und Landesprodukte, Zürich 3).
Datum der Konkurseröffnung: 2. März 1954.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 22. März 1954, 14.30 Uhr, im Hotel «Falken», in Wiedikon-Zürich 3, Zurlindenstrasse 85.
Eingabefrist: bis 17. April 1954.

Kt. Zürich *Konkursamt Horgen* (830[2])

Gemeinschuldner: Niggli-Zähner Christian, geb. 1896, von Grüsch (Graubünden), Handel mit Textilien, Seestrasse 164, Horgen.
Datum der Konkurseröffnung: 31. März 1954.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 21. April 1954, 15 Uhr, im Restaurant «Frohsinn», I. Stock, Seestrasse 129, Horgen.
Eingabefrist: bis 14. Mai 1954.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (843)

Gemeinschuldnerin: Casto AG. in Liq., Herstellung von und Handel mit Manufakturwaren usw., in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 26. Februar 1954, gemäss Art. 190 SchKG.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 29. April 1954, nachmittags 16 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 14. Mai 1954.

Kt. Aargau *Konkursamt Laufenburg* (847[3])

Gemeinschuldnerin:
Xander A.G., Frick, Apparate- und Maschinenbau, in Frick.
Datum der Konkurseröffnung: 8. April 1954, 14 Uhr.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 26. April 1954, 14 Uhr, im Gerichtssaal in Laufenburg.
Eingabefrist: bis 15. Mai 1954. (Die Gläubiger, die ihre Ansprüche bereits im Nachlassverfahren beim Sachwalter Carl Busch, Vizedirektor der Allgemeinen Treuhand AG, Basel, eingereicht haben, gelten im Konkursverfahren als angemeldet).

Ct. de Vaud *Office des faillites, Moudon* (824)

Failli: Jaccoud Albert, boulanger, à Moudon.
Date de l'ouverture de la faillite: 8 avril 1954.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions: 4 mai 1954.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (805[1])

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Kienast Anton, Kaufmann, geb. 1897, von Zürich, wohnhaft Asylstrasse 64, Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma A. Kienast, Handel mit Papierwaren, Falkenstrasse 27, Zürich 1, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern, vom 10. April 1954, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich, mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt gilt. Innert der gleichen Frist sind:

1. Beschwerden gegen das Inventar und die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich (Aufsichtsbehörde über die Konkursämter) einzureichen,

2. Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. mit Bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen (bezügl. 1 Autoschloss und Postscheck- und Kundenguthaben) schriftlich beim Konkursamte Hottingen-Zürich zu stellen,

ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (822)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im ordentlichen Konkursverfahren über Scheidegger Ernst, geb. 1922, von Trub (Bern), Wirt zum «Freihof», in Birmensdorf (Zürich) (gewesener Inhaber der Einzelfirma Möbel-Scheidegger, Ostermundigen), liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. April 1954 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (831)

Gemeinschuldnerin: Infrarot-Apparate AG., Ernst-Schüler-Strasse Nr. 70, Biel.

Anfechtungsfrist: bis 24. April 1954.

Ct. de Berne *Office des faillites, Courtelary* (825)

Failli: Jundt Ernest, garagiste, Corgémont.

Délai pour intenter action: 24 avril 1954.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Broye, Estavayer-le-Lac* (846)

Failli: Delley Auguste, fils de Louis, de Delley, cafetier, à Portalban.

Délai pour intenter action en opposition: dix jours dès la publication.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (844)

Gemeinschuldner: Lüthi-Zürcher Adolf, Grienstrasse 50, Inhaber der Firma «Ad. Lüthi», Wirtschaftsbetrieb, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (770¹)

Das Konkursverfahren über den Nachlass des Meier Ernst, geb. 1896, Gärtner, von Weiningen (Thurgau) und Zürich, wohnhaft gewesen Albisstrasse 83, in Wollishofen-Zürich 2, Kollektivgesellschafter der Gihr, Meier & Cie., Stahlhandelsgesellschaft in Liqu., Handel mit Edelstählen und Metallen, Albisstrasse 59, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 31. März 1954 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (836)

Das Konkursverfahren über Baustoffwerk Senn GmbH., mit Sitz in Winterthur, Mattenbachstrasse 18, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 8. April 1954 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Stäfa* (848)

Das Konkursverfahren über Schär Willy, Radiotechniker, Braunegg, Hombrechtikon, jetzt in Wettingen (Aargau), Mooshaldenstrasse 121, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 10. April 1954 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Wetzikon* (832)

Das Konkursverfahren über Bebie Hermann, geb. 1888, von Wetzikon, Verleger, auf dem Morgen, Unter-Wetzikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 9. April 1954 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Kreuzlingen* (839)

Konkursschluss und Einstellung im Aktivbürgerrecht

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute im Konkurse des

Vonarburg Kandid,

geb. 24. November 1912, von Langnau (Luzern), Coiffeurmeister, zurzeit Laboratorium «Carna», Kreuzlingen, Löwenstrasse 2, nun Schaffhausen, Vorstadt 19,

a) Schluß erkannt;

b) den Gemeinschuldner bis zum 30. April 1957 im Aktivbürgerrecht eingestellt.

Romanshorn, 7. April 1954. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Andelfingen* (681¹)

(im Auftrag des Konkursamtes Weggis in Luzern)

Gemeinschuldner und Pfandeigentümer: Blank-Schärli Franz, geb. 1921, von Seelisberg (Uri), jetzt wohnhaft Lützelau, Weggis.

Steigerungstag: Donnerstag, den 29. April 1954, 15 Uhr.

Steigerungslokal: Gasthof «Zum Löwen», in Ossingen.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 12. April 1954 an.

Grundpfand: in der Gemeinde Ossingen (Zürich), Grundbuchblatt 182, Kataster-Nr. 879.

Wohnhaus und Scheune mit Waschhausanbau Assekuranz-Nr. 146, für Fr. 50 000 brandversichert, Schätzung 1947.

Schopf Assekuranz-Nr. 147, für Fr. 1000 brandversichert, Schätzung 1947, mit

7,11 Aren Gebäudegrundflächen, Hofraum und Garten, im Grund.

Dienstbarkeit, Vormerkung und Anmerkung laut Grundbuch.

Konkursamtliche Schatzung Fr. 16 000.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis Fr. 2000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Andelfingen, den 23. März 1954. Konkursamt Andelfingen.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (689¹)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

Im Konkurse über Blank-Schärli Franz Benjamin, geb. 1921, von Seelisberg (Kt. Uri), Unternehmer, früher in Elgg (Zürich) jetzt in Lützelau, Weggis, bringt das unterzeichnete Konkursamt im Auftrage des Konkursamtes Weggis Montag, den 26. April 1954, nachmittags 14 Uhr 30, im Hotel «Thalwilerhof», beim Bahnhof in Thalwil, auf öffentliche Steigerung:

In Thalwil liegend

Grundbuchblatt Nr. 440, Kat.-Nr. 54, Plan 1

Ein Wohnhaus Assekuranz-Nr. 752 laut Schatzung vom Jahre 1950 für Franken 71 000 assekuriert,

ein Schopf und Geflügelhaus Assekuranz-Nr. 1190 laut Schatzung vom Jahre 1944 für Fr. 600 brandversichert, mit

343 m² (3 Aren 43 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Weberstrasse 10.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 60 000.

Es findet nur eine Steigerung statt. Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung an den Meistbietenden.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis Fr. 2000 bar zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 14. April 1954 an bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Interessenten wollen sich zwecks Besichtigung der Liegenschaft mit dem Konkursamt Thalwil, Tel. 92 05 05, in Verbindung setzen.

Thalwil, den 12. März 1954. Konkursamt Thalwil: Bopp, Substitut.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (696¹)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

Im Konkurse über Schaffner Walter, geb. 1899, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft Rudenzweg 66, in Zürich 9, bringt das unterzeichnete Konkursamt im Aufttrage des Konkursamtes Wiedikon-Zürich Dienstag, den 4. Mai 1954, nachmittags 15 Uhr, im Restaurant zum «Adler», an der Albisstrasse 9, in Adliswil, auf öffentliche Steigerung:

In Adliswil liegend: Kat. Nr. 2275, Plan 1, Grundbuchblatt Nr. 188.

Ein Wohn- und Gasthaus mit Tavernengerechtigkeit zum «Adler», Fleischverkaufslokal, Kühlanlage mit Motor, 1 Zinnenanbau mit Waschhaus, 1 Pavillon auf der Zinne, 1 Schnellrauch, alles unter Assek. Nr. 207 laut Schätzung vom Jahre 1949 für Fr. 247 000 assekuriert. 3184 m³ Gebäudeinhalt, mit 832 m² (acht Aren 32 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Albisstrasse.

Zugehör laut Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 185 000.

Es findet nur eine Steigerung statt. Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung an den Meistbietenden.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis Fr. 6000 bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 22. April 1954 an bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Interessenten wollen sich zwecks Besichtigung der Liegenschaft mit dem Konkursamt Thalwil, Tel. 92 05 05, in Verbindung setzen.

Thalwil, den 19. März 1954. Konkursamt Thalwil: Bopp, Substitut.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Moudon* (823)

Vente d'immeubles

Mercredi 19 mai 1954, à 15 heures, au Café Fédéral, à Curtilles, l'office des faillites de Moudon procédera à la vente aux enchères publiques et à tout prix des immeubles appartenant à Clot Eugène-Constant, fils d'Héli, entrepreneur, à Curtilles, savoir:

Commune de Curtilles

1er lot: Clos Derrière, habitation, porcherie et poulailler, dépendances, place, jardin, champ, d'une superficie totale de 10 ares 23 ca.
Valeur assurance incendie: 25 600 fr.
Estimation fiscale et de l'office: 40 000 fr.

2e lot: Au Clos, hangar de 64 ca., champ de 6 ares 33 ca.
Valeur assurance incendie: 1050 fr.
Estimation fiscale et de l'office: 3000 fr.

3e lot: Aux Vaulx, bois de 42 ares 65 ca.
Estimation fiscale et de l'office: 900 fr.

Le lot 2 pourra éventuellement être vendu en deux tours de mise, soit terrain seul et hangar seul; le bloc réservé.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, ainsi que l'état des charges seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office des faillites à Moudon, à partir du 30 avril 1954.

Moudon, le 8 avril 1954. Le préposé aux faillites: M. Bigler.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzuliegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Bern — *Konkurskreis Bern* — (826)
Schuldnerin: Firma Ryf Frieda, Landesprodukte, Murtenstrasse 85, Bern.
Datum der Stundungsbewilligung: 3. April 1954.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Franz Meyer, Notar, Gurtengasse 4, Bern.
Eingabefrist: bis und mit 14. Mai 1954.
Gläubigerversammlung: 11. Juni 1954, nachmittags 14.15 Uhr, im Hotel Bristol, Schauplatzgasse 10, Bern.
Aktenauflage: vom 28. Mai 1954 an im Bureau des Sachwalters, Gurtengasse 4, Bern.

Ct. Ticino — *Circondario di Bellinzona* — (827)
Debitore: Rampin Leonzio, falegname, Bellinzona-Daro.
Data del decreto di moratoria della pretura di Bellinzona: 24 marzo 1954.
Durata della moratoria: 4 mesi.
Commissario: avv. Piera Molo Rolandi, viale Officina 3, Bellinzona.
Termine per la notifica dei crediti: 20 giorno dalla pubblicazione.
Adunanza dei creditori: 12 luglio 1954, ore 15, nello studio del commissario, viale Officina 3, Bellinzona.
Esame degli atti: durante i dieci giorni precedenti l'adunanza dei creditori presso il commissario.

Ct. de Vaud — *Arrondissement de Lausanne* — (833)
Débiteur: Murith Louis, épicerie et produits laitiers, rue du Tunnel N° 18, à Lausanne.
Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 8 avril 1954.
Durée du sursis: trois mois.
Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.
Délai pour les productions: le 4 mai 1954.
Assemblée des créanciers: jeudi 10 juin 1954, à 14 h. 30, dans une des salles du Tribunal de district de Lausanne, Palais de Montbenon, Lausanne.
Examen des pièces: dès le 28 mai 1954, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre, 3e étage, à Lausanne.

Ct. de Vaud — *Arrondissement de Payerne* — (828)
Débitrice: Dresco G., S. A., tissus et confections, à Payerne.
Date du jugement accordant le sursis: 30 mars 1954.
Durée du sursis: 3 mois.
Commissaire: Aug. Cherpillod, préposé aux faillites, Payerne.
Délai pour les productions: 4 mai 1954.
Assemblée des créanciers: jeudi 20 mai 1954, à 15 heures, en Salle du Tribunal, à Payerne.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 10 mai 1954, au bureau du commissaire, immeuble de la Banque Cantonale Vaudoise, à Payerne.

Proroga della moratoria
(L. E. F. 295, 4e capoverso.)

Ct. Ticino — *Circondario di Mendrisio* — (849)
Con decreto 12 aprile 1954 della pretura di Mendrisio, la moratoria concordataria concessa il 27 gennaio 1954 al Signor arch. Coste Eywind, in Mendrisio, è prorogata di altri due mesi, e cioè sino al 27 luglio 1954.
L'adunanza dei creditori avrà luogo sabato 3 luglio 1954, alle ore 10, in una sala della pretura di Mendrisio. Gli atti sono visibili presso il commissario a partire dal 22 giugno 1954.

Mendrisio, 13 aprile 1954. Il commissario: avv. Giordano Beati.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern — *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* — (850)
Schuldner: Bucheli Hans, Gartenbaugeschäft, Wesemlinstrasse 69, Luzern.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 23. April 1954, 9.30 Uhr, Bureau Nr. 21, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

Luzern, den 12. April 1954. Amtsgericht Luzern-Stadt, II. Vizepräsident: Dr. W. Fischler.

Kt. Luzern — *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* — (851)
Schuldnerin: Firma Hubertus AG., Weinmarkt 18, Luzern.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 23. April 1954, vormittags 10 Uhr, Bureau Nr. 21, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

Luzern, den 12. April 1954. Amtsgericht Luzern-Stadt: II. Vizepräsident: Dr. W. Fischler.

Kt. Thurgau — *Bezirksgericht Frauenfeld* — (840)
Die Verhandlung über den von Fehr Ferdinand, Herrenkleidergeschäft, Frauenfeld, vorgeschlagenen Nachlassvertrag findet Montag, den 26. April 1954, 14 Uhr, vor Bezirksgericht Frauenfeld, im Rathaus Frauenfeld, statt.
Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können schriftlich und auch noch in der Verhandlung erhoben werden.

Weinfelden, den 12. April 1954.
Bezirksgerichtskanzlei Frauenfeld.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Luzern — *Amtsgerichtspräsidium von Willisau* — (841)
Schuldner: Bernet Josef, Landesprodukte, Ufbusen.
Datum des Bestätigungsentscheides: 30. März 1954.

Willisau, den 12. April 1954.
Der Amtsgerichtspräsident von Willisau: Dr. Wiprächtiger.

Kt. Solothurn — *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* — (837)
Das Amtsgericht Olten-Gösgen hat unterm 29. März 1954 den von
Nussbaumer-Ruf Rosa, Frau,
Textilgeschäft, in Wangen b. O., vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit einer Nachlassdividende von 22%, zahlbar innert 20 Tagen nach Rechtskraft des Urteils, bestätigt.
Das Urteil ist in Rechtskraft erwachsen.

Olten, den 12. April 1954. Der Gerichtsschreiber: Bloch.

Kt. Solothurn — *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* — (838)
Das Amtsgericht Olten-Gösgen hat unterm 29. März 1954 den von der Firma Stevo AG., Maschinenfabrik, in Wangen b. Olten, vorgelegten Nachlassvertrag mit einer Nachlassdividende von 15%, zahlbar innert 20 Tagen nach Rechtskraft des Urteils, bestätigt. Das Urteil ist rechtskräftig.

Olten, den 12. April 1954. Der Gerichtsschreiber: Bloch.

Kt. Thurgau — *Bezirksgericht Kreuzlingen* — (842)
Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute den von
Stählin Erwin,
Malermeister, Kreuzlingen, vorgeschlagenen Nachlassvertag auf der Basis von 40% genehmigt.

Romanshorn, 7. April 1954. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Kt. Wallis — *Nachlassbehörde des Bezirkes Brig* — (834)
Die Nachlassbehörde des Bezirkes Brig hat erkannt: Der von der
Société Matières Minérales S. A.,
in Brig, vorgelegte Nachlassvertrag auf Zahlung einer Dividende von 10 Prozent der Kurrentschulden nach Konkurswiderruf, wird bestätigt und der Konkursverwalter, Herr Meinrad Michlig, in Naters, mit der Auszahlung der Nachlassdividende beauftragt. Die Gesuchstellerin trägt die Kosten dieses Verfahrens.

Brig, den 10. April 1954.
Der Aktuar: J. Bialander. Der Instruktionsrichter: H. Kluser.

Ct. de Neuchâtel — *Tribunal cantonal, Neuchâtel* — (821²)
Débitrice: Grisel U. et fils S. A., Fabrique de confections, Fleurier.
Commissaire: Me Jean-Pierre Farny, avocat, Neuchâtel.
Date du jugement d'homologation: 5 avril 1954.

Neuchâtel, le 8 avril 1954. Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Kt. Luzern — *Konkurskreis Luzern* — (835)
Forderungsaufruf
Schuldnerin: Firma Meyer Rud. Söhne & Co., Glas, Porzellan, Weinmarkt 11, Luzern.
Das Amtsgerichtsvizepräsidium II Luzern-Stadt, als untere kantonale Nachlassbehörde, hat mit Entscheid vom 27. März 1954 den von der Nachlaßschuldnerin vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) bestätigt.
Die Gläubiger und alle Personen, welche Anspruch erheben auf Vermögensstücke, die sich im Besitze der Nachlaßschuldnerin befinden, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Ansprüche, Wert 18. November 1953, unter Angabe des Forderungsgrundes und allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte sowie unter Beifügung der Beweismittel (Wechsel, Schuldscheine, Verträge, Buchauszüge und dgl.), im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, innert 30 Tagen, d. h. bis zum 17. Mai 1954, beim gerichtlich bestellten Liquidator, Louis Bannwart, i. Fa. Louis Bannwart & Co., Sachwalterbureau und Inkasso, zur «Werchlaube», Weggisgasse 29, Luzern, schriftlich anzumelden.

Verspätete Anmeldung hat zur Folge, dass der Gläubiger die hieraus entstehenden Mehrkosten und den Verlust allfälliger vor der Forderungseingabe erfolgter Abschlagszuteilungen trägt, während er bei Unterlassung der Eingabe vom Ergebnis der Liquidation ausgeschlossen ist. Ein Nachforderungsrecht nach OR, Art. 617, gegenüber den unbeschränkt haftenden Gesellschaftern ist ausgeschlossen.

Diejenigen Gläubiger, welche im Nachlassvertragsverfahren ihre Forderungen beim gerichtlich bestellten Sachwalter angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, sofern diese keine Veränderungen erfahren haben; dagegen sind die Beweismittel noch einzureichen.

Luzern, den 10. April 1954.

Der gerichtlich bestellte Liquidator:
Louis Bannwart,
Inkasso- und Sachwalterbureau, zur «Werchlaube»,
Weggisgasse 29, Luzern

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Appenzell A.-Rh. *Bezirksgericht Vorderland* (852)

Die Verhandlungen über das von der Firma
Blatter Emil & Co.,
Farben und Lacke, Pinsel en gros, Walzenhausen, eingereichte Gesuch um Bewilligung einer Nachlaßstundung finden am Montag, den 26. April 1954, vormittags 10 Uhr, vor dem Bezirksgericht Vorderland (Appenzell A.-Rh.) im Gemeindehaus in Heiden statt.

Begründete Einsprachen gegen die Bewilligung der Nachlaßstundung können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich beim Bezirksgerichtspräsidenten (Hr. P. Klee, Reute) angebracht werden.

Trogen, den 9. April 1954. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. du Valais *Office des poursuites, Sierre* (845)

Radiation totale d'un droit de gage immobilier

Le détenteur du titre de gage étant inconnu, l'office soussigné porte à la connaissance du public, conformément à l'art. 69 de l'ordonnance sur la réalisation forcée des immeubles, que la créance garantie par gage immobilier grevant les immeubles de Kaspar Pierre, fils de Pierre, à Nayes sur Randogne, suivant obligation au porteur du 3 novembre 1949, de 2000 fr. en capital, N° 6236/1949, se trouve complètement éteinte par suite de la vente aux enchères qui a eu lieu à Sierre le 16 décembre 1953 et que par conséquent le droit de gage immobilier a été radié en totalité au registre foncier le 7 avril 1954, sous N° 2443, par les soins de l'office soussigné.

Toute aliénation ou mise en gage du titre radié sera punie comme escroquerie.

Sierre, le 12 avril 1954. Office des poursuites de Sierre:
Ad. Salamin, préposé.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Avis

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzumelden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, société coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C. O.).

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

7 avril 1954.

Société coopérative immobilière Nicolas, à Bulle. Sous cette raison sociale, il s'est constitué une société coopérative ayant pour but la construction d'un immeuble locatif, son exploitation et sa revente. Les statuts portent la date du 31 mars 1954. Les parts sociales sont de 100 fr. Toute responsabilité personnelle des associés est exclue. Les publications sont faites dans le journal «La Gruyère» de Bulle et, lorsque la loi le prévoit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du vice-président du conseil d'administration, lequel est composé de 3 membres. Pascal Studemann, feu Léon, de Marly-le-Grand, à Fribourg, est président; Jules Sallin, fils de Jules, de et à Villaz-St-Pierre, est vice-président. Rue Nicolas-Glasson.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

9. April 1954.

Unionsdruckerei A.G. Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 177 vom 3. August 1953, Seite 1895). Aus dem Verwaltungsrat ist Hermann Schlatter, Präsident, infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde der bisherige Vizepräsident Hermann Gamper, zum Vizepräsidenten das bisherige Mitglied Walther Bringolf, und als neues Mitglied Georg Leu, von Merishausen, in Schaffhausen, gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Geschäftsführer.

9. April 1954. Bauunternehmung.

Thoma & Schlatter, Filiale in Schaffhausen. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Thoma & Schlatter», in Neuhausen am Rheinfall, eingetragen im Handelsregister des Kantons Schaffhausen am 23. März 1954 (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1954, Seite 783), in Schaffhausen eine Filiale errichtet. Diese wird vertreten durch die Gesellschafter Wwe. Emilie Thoma, von Amden (St. Gallen), in Neuhausen am Rheinfall, und Ernst Schlatter, von Hemmenthal, in Schaffhausen. Sie führen Einzelunterschrift. Hoch- und Tiefbau. Hohlenbaumstrasse 122 (bei E. Schlatter).

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

9. April 1954. Weinkellerei.

Conrad Lutz & Co., in Rehetobel, Weinkellerei (SHAB. Nr. 148 vom 27. Juni 1952, Seite 1635). In diese Kommanditgesellschaft sind als neue unbeschränkt haftende Gesellschafter die bisherigen Kommanditäre Hans R. Lutz und Richard Lutz, beide von und in Rehetobel, eingetreten. Der bisherige unbeschränkt haftende Gesellschafter Conrad Lutz, von und in Rehetobel, ist nun Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 20 000. Seine Unterschrift ist damit erloschen. Die Firma wurde abgeändert in: Lutz & Co.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

7. April 1954.

Spielwarenfabrik A. Bucherer & Co., Aktiengesellschaft (Fabrique de Jouets A. Bucherer & Cie. S.A.) (Toy Manufacturers A. Bucherer & Co. Ltd.), in Diepoldsau, Herstellung und Vertrieb von Holz- und Metallspielwaren usw. (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1950, Seite 1000). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 31. März 1954 wurde das Aktienkapital von Fr. 350 000 auf Fr. 550 000 erhöht durch Ausgabe von 2000 neuen Namenaktien zu Fr. 100. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 550 000, eingeteilt in 5500 Namenaktien zu Fr. 100. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 3 bis 7 Mitgliedern. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Der Präsident Emil Métraux ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde der bisherige Vizepräsident August E. Bucherer ernannt. Er bleibt Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor mit Einzelunterschrift. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Albert Egli, von Haag, Gemeinde Sennwald, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, als Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Hans Straub, von Hatswil-Hefenhofen, in Langnau a. A., und Rudolf Herzig-Schmidheiny, von Jaberg (Bern), in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, als Mitglieder ohne Unterschrift.

7. April 1954. Gemüse, Obst, Kolonialwaren.

Karl Jung-Zahner, in Gossau, Gemüse, Obst und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1952, Seite 2484). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

7. April 1954. Gemüse, Kolonialwaren.

Walter Huber-Jung, in Gossau. Inhaber der Firma ist Walter Huber-Jung, von und in Gossau (St. Gallen). Einzelprokura wurde erteilt an Lucia Huber-Jung, von und in Gossau. Gemüse- und Kolonialwarenhandlung. Hauptstrasse Nr. 1311.

7. April 1954. Revisions- und Treuhandbüro.

G. Braun, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Gottlieb Braun, von Bischofszell und Au-Fischingen (Thurgau), in St. Gallen. Revisions- und Treuhandbüro; Teufenerstrasse 12.

7. April 1954. Messgeräte, Werkzeuge usw.

J. Latzel, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Wwe. Josefina Latzel-Halter, von Giswil (Obwalden), in St. Gallen. Handel mit «SOLA»-Messgeräten und Werkzeugen und Waren aller Art. Goliathgasse 10.

7. April 1954.

Schlüssel-Müller, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist August Müller-Zahner, von Zürich, in St. Gallen. Spezialgeschäft für Schlüssel und Schlösser (Fabrikation, Vertrieb und Reparaturen). St. Magnihalden 1.

8. April 1954.

Bau- und Wohngenossenschaft «Uze», in Uzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1951, Seite 1496). Werner Kuhn, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Adolf Bühler wurde zum Präsidenten ernannt und die bisherigen Beisitzer Hans Bühlmann, von Guggisberg, in Uzwil-Henau, zum Vizepräsidenten, und Karl Hirt, von Lauffohr (Aargau), in Uzwil-Henau, zum Häuserverwalter. Neu wurde als Kassier in die Verwaltung gewählt Dr. Edwin Biedermann, von Zürich, in Niederuzwil, Gemeinde Henau. Der Präsident führt Einzelunterschrift; Vizepräsident, Kassier, Aktuar und Häuserverwalter zeichnen zu zweien.

8. April 1954.

Wohnbaugenossenschaft «Edelweiss Wil», in Wil (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1951, Seite 1872). An der Generalversammlung vom 17. März 1954 wurden die Statuten geändert und die Zahl der Mitglieder der Verwaltung auf vier erhöht. Karl Meier, Präsident, und Hugo Böhler, Sekretär, sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Hugo Bürgi, von Zeihen (Aargau), als Präsident, und Paul Huber, von Kirchberg (St. Gallen), als Sekretär, beide in Wil (St. Gallen). Präsident, Sekretär und Kassier zeichnen zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Lindenhofweg 36, beim Präsidenten.

8. April 1954. Revisions- und Treuhandbüro.

Franz Maier lic. oec., in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Franz Maier, von Untereggen (St. Gallen), in St. Gallen. Revisions- und Treuhandbüro. Poststrasse 16.

8. April 1954. Metzgerei, Wirtschaft.

Emil Zeller, in Gossau, Metzgerei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 263 vom 15. Oktober 1910, Seite 1783). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Frau Witwe Pia Zeller-Vernier», in Gossau.

8. April 1954. Metzgerei, Wirtschaft.

Frau Witwe Pia Zeller-Vernier, in Gossau. Inhaberin der Firma ist Witwe Pia Zeller-Vernier, von Gossau (St. Gallen), in Tiefe-Gossau. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Emil Zeller», in Gossau. Metzgerei und Wirtschaft zum Falken. Tiefe.

8. April 1954.

Hans Hägi, Kartonnage & Buchbinderei, in St. Gallen (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1947, Seite 2540). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

8. April 1954. Handel, Ackerbau, Bergwerke usw.
Société Anonyme E. R. Christinger, Bangui (Afrique Equatoriale Française) succursale de **St-Gall**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1948, Seite 1340). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lausanne (SHAB. Nr. 79 vom 5. April 1954, Seite 880) von Amtes wegen gelöscht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

27. März 1954. Holzbau, Sägerei.
Georg Bühler & Sohn, in Domat/Ems, Schreinerei und Zimmerei (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1945, Seite 2147). Diese Kollektivgesellschaft hat sich am 1. Januar 1954 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Christian Bühler, von und in Domat/Ems, bleibt unbeschränkt haftender Gesellschafter. Georg Bühler, von und in Domat/Ems, ist Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 1000, welche durch Verrechnung geleistet wurde. Die Firma wurde abgeändert in Ch. Bühler & Cie. Geschäftsnatur: Holzbaugeschäft und Sägerei.

9. April 1954. Pension.
P. Thöny-Gartmann's Erben, in St. Moritz, Betrieb einer Pension (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1934, Seite 3080). Ursulina Thöny-Gartmann ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Folgende Gesellschafter haben einen neuen Wohnort: Maria Tall-Thöny, in München; Anetta Serena-Thöny, in St. Moritz; Irma Schroeder-Thöny, in St. Moritz; Willi Thöny, in Chur, Albert Thöny, in Davos-Platz, und Ursulina Thöny, in Chur. Zur Vertretung der Firma ist nur Irma Schroeder-Thöny befugt.

9. April 1954.
Kübelfabrik Chur A.-G., in Chur (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1948, Seite 1556). Emil Schenker und Hans Widmer sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Ferner sind erloschen die Unterschrift des Direktors Gottlieb Mösch und die Prokura von Christian Comminot. Neu wurde als Direktor mit Einzelunterschrift gewählt Martin Frölich, von Fischingen (Thurgau) und Zollikon (Zürich), in Chur. Die Kollektivprokura von André Küffer ist in Einzelprokura umgewandelt.

9. April 1954. Weinhandel.
F. Zollinger & Co. vorm. M. Schmid-Beusch's Erben, in Arosa, Weinhandlung (SHAB. Nr. 273 vom 22. November 1937, Seite 2574). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Auflösung der Kollektivgesellschaft nach beendigter Liquidation erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

9. April 1954.
Genossenschaft für die Kanalisation in den Bündten, in Villmergen (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1951, Seite 2183). Karl Inglin, Vizepräsident und Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Eine Ersatzwahl ist noch nicht getroffen worden.

9. April 1954. Sanitäres Steingut usw.
KERA-WERKE A.G. in Laufenburg (USINES KERA S.A. à Laufenburg), in Laufenburg, Fabrikation von sanitärem Steingut und Porzellan sowie von Gebrauchsgeschirr und andern keramischen Produkten und Handel mit solchen Erzeugnissen (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1953, Seite 1608). In der Generalversammlung vom 2. April 1954 wurden sämtliche 700 Inhaberaktien in Namenaktien umgewandelt und die Statuten entsprechend revidiert. Das Grundkapital von Fr. 700 000 ist nun eingeteilt in 700 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Weitere Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Der bisherige Verwaltungsratspräsident Dr. Otto Peyer ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nunmehr Max Grimmer, Delegierter des Verwaltungsrates Robert Metzger und Vizepräsident des Verwaltungsrates Louis Rosé.

9. April 1954.
Rhein-Chemie A.G., in Kaiseraugst, Erzeugung von und Handel mit chemischen Produkten aller Art usw. (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1951, Seite 1460). In der Generalversammlung vom 30. März 1954 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 beschlossen durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 2000 voll liberierte Inhaberaktien zu je Fr. 100.

9. April 1954.
G. Nussbaum & Cie., Möbelhaus, Frick, in Frick, Möbelgeschäft (Verkauf von Möbeln und Aussteuergegenständen) (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1946, Seite 2540). Diese Kollektivgesellschaft ist seit 26. März 1954 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1954 und Sacheinlagevertrag vom 26. März 1954 gehen an die «Möbel- und Teppichhaus A.-G.», in Frick, über.

9. April 1954.
Möbel- und Teppichhaus A.-G., in Frick. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 26. März 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Möbeln und Teppichen sowie verwandter Artikel aller Art. Sie kann auch andere ihr dienende Geschäfte betreiben und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 120 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt von der Kollektivgesellschaft «G. Nussbaum & Cie., Möbelhaus, Frick», gemäss Bilanz per 1. Januar 1954 und Sacheinlagevertrag vom 26. März 1954, Aktiven im Betrage von Fr. 109 185.40 und Passiven im Betrage von Fr. 73 849.50 zum Uebernahmepreis von Fr. 35 335.90. Davon werden Fr. 35 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Das übrige Aktienkapital ist bar einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt ferner gemäss Vertrag vom 26. März 1954 käuflich von Adolf Suter, in Gipf-Oberfrick, die Liegenschaft Int. Reg. Frick Nr. II/123 zum Preise von Fr. 36 000. Die von der Kollektivgesellschaft seit 1. Januar 1954 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Gottfried Nussbaum, von Densbüren, in Frick, als Präsident, und Urs Meier, von und in Niedergösgen. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Hauptstrasse 139.

9. April 1954. Tische, Stühle usw.
Bugmann, Schifferli & Cie., in Döttingen, Kollektivgesellschaft, Fabrikation und Verkauf von Tischen, Stühlen, Kleinmöbeln, Furnieren und Tischlerplatten (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1952, Seite 1421). Die Gesellschaft ist infolge Auflösung und Geschäftsüberganges mit Aktiven und Passiven an die Firma «Bugmann, Schifferle & Cie. A.G.», in Döttingen, erloschen. Die Uebernahme erfolgt auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1953 und des Sacheinlagevertrages vom 3. April 1954.

9. April 1954. Tische, Stühle usw.
Bugmann, Schifferle & Cie. A.G., in Döttingen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. April 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Verkauf von Tischen, Stühlen, Kleinmöbeln, Furnieren und Tischlerplatten. Sie kann sich auch an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 31. Dezember 1953 und Sacheinlagevertrag vom 3. April 1954 von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Bugmann, Schifferli & Cie.», in Döttingen, Aktiven von Franken 764 497.37 und Passiven von Fr. 464 497.37. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 300 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die seit 1. Januar 1954 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 7 Mitgliedern, gehören an: Ernst Bugmann, von und in Döttingen, als Präsident; Johann Schifferle, von und in Döttingen, als Vizepräsident, und Johann Bugmann, von und in Döttingen, als Sekretär. Sie zeichnen zu zweien. Kollektivprokura mit je einem Verwaltungsratsmitglied ist erteilt worden an Adelbert Richard, von und in Döttingen, und Hans Schifferle, von und in Döttingen. Geschäftslokal: Mühle.

9. April 1954.
Zweckbau A.-G., in Wettingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 8. April 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und Verkauf, die Erstellung und Verwaltung von Immobilien, die Finanzierung von Wohnungs- und Geschäftsbauten und Industrieanlagen, sowie die Beteiligung an solchen Finanzierungen und die Durchführung aller finanzieller Transaktionen, die mit dem Hauptzweck in irgend einem Zusammenhange stehen oder diesen fördern können. Tätigkeiten, welche unter die Gesetzgebung über die Geschäftsagenten fallen, sind ausgeschlossen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu je Fr. 500. Auf das Aktienkapital sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Alphons Sinniger, von Niedererlinsbach (Solothurn), in Wettingen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Etzelstrasse 15 (bei Dr. Alphons Sinniger).

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

7 aprile 1954.
Arrigo Grossi, Garage «Drago», in Cadenazzo. Titolare di questa ditta individuale è Arrigo Grossi fu Cleofe, da Russo, in Cadenazzo. Autorimessa con officina meccanica, commercio automobili e autotrasporti. Via Cantonale, stabile proprio.

Ufficio di Lugano

5 aprile 1954. Materie prime e lavorate, ecc.
GORIUS S.A., in Lugano. Con atto notarile e statuti del 25 marzo 1954 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per iscopo il commercio di materie prime e lavorate; l'importazione ed esportazione di merci e manufatti; transazioni mobiliari ed immobiliari; operazioni finanziarie in proprio o per commissione; partecipazione a società a carattere commerciale e finanziario. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni hanno luogo sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 o più membri, attualmente da 1 solo che è Rodolfo Wiederkehr, da Spreitenbach (Argovia), in Lugano, con firma individuale. Uffici in Vicolo Cortogna 7.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

8 avril 1954. Couverture, ferblanterie, etc.
Adolphe Naef, à Ollon. Le chef de la maison est Adolphe Naef, allié Devanthéry, d'Urnäsch (Appenzell Rh. E.) et Versoix (Genève), à Ollon. Entreprise de couverture, ferblanterie et installation sanitaire.

9 avril 1954. Pensionnat.
Veuve Alfred Amignet, à Villars sur Ollon. Le chef de la maison est Clara-Emilie-Charlotte-Pauline Amiguet née Viret, veuve d'Alfred, d'Ollon, à Villars sur Ollon. Pensionnat de jeunes filles.

9 avril 1954. Scierie, bois.
Constant Bertholet, à Les Aviolats, commune d'Ormont-Dessus, scierie, commerce de bois de feu et en grumes (FOSC. du 3 décembre 1941, page 2461). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 avril 1954. Tabacs, papeterie, maroquinerie, etc.
Berthe Cretton, à Bex, tabacs et cigares, articles pour fumeurs, papeterie, maroquinerie (FOSC. du 12 août 1929, page 1649). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 avril 1954. Boucherie, etc.
Veuve Henri Tauxe, à Bex, boucherie et charcuterie (FOSC. du 3 février 1933, page 270). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Lausanne

Rectification.
Le Belvédère S.A. Lausanne, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 5 avril 1954, page 880). L'unique administrateur s'appelle Max Ronner.

9 avril 1954. Vins.
J. J. Pedrazzini, à Lausanne. Le chef de la maison est Jean-Jacques Pedrazzini, de Campo, Valle Maggia (Tessin), à Lausanne. Courtier en vins. Chemin de Chandieu 22.

9 avril 1954. Boucherie, etc.
Ernst Hauswirth, précédemment à Château-d'Oex (FOSC. du 29 septembre 1953, page 2747). La maison a transféré son siège à Prilly. Le titulaire est Ernest Hauswirth, allié Schopfer, de Gessenay, actuellement à Prilly. La raison est modifiée en **E. Hauswirth**. Boucherie, charcuterie. Route de Cossonay 18.

9 avril 1954.
«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité («Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktien-Gesellschaft) («Publicitas» Società Anonima di Publicità), à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 29 avril 1953, page 1037). La signature de l'administrateur Armin Hodler, décédé, est radiée. Jean-Pierre Schulthess, inscrit comme vice-directeur, est nommé directeur à la direction générale; il signe comme directeur collectivement à deux avec une personne autorisée, tant pour le siège principal que pour les succursales. Sa signature comme vice-directeur est radiée.

Bureau de Rolle

9 avril 1954.

Société Coopérative de Consommation de Rolle & Environs, à Rolle (FOSC. du 16 juin 1943, N° 137, page 1360). Dans son assemblée générale du 23 janvier 1954, la société a renouvelé son conseil d'administration. Le président est Marcel Lecoultre, du Chenit, à Rolle (nouveau); secrétaire: Frédéric Josi, d'Adelboden (Berne), à Rolle (nouveau). John Durand, secrétaire, ne fait plus partie du comité; sa signature ainsi que celle de Jean Schneiter, sont radiées. La société est engagée par la signature collective du président Marcel Lecoultre et du secrétaire Frédéric Josi.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice

9 avril 1954. Commerce de bois, scierie, transports.

Défago frères, à Troistorrents, commerce de bois et scierie, société en nom collectif (FOSC. du 6 juillet 1949, page 1803). L'associé Raymond Défago s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Armand Défago, de et à Troistorrents, continue les affaires comme entreprise individuelle, au sens de l'article 579 du C.O. La raison de commerce est **Armand Défago**; la maison ajoute à son activité les transports.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

8 avril 1954. Librairie, papeterie, reliure, encadrements.

Jules Berger-Barret, à Boudry. Le chef de la maison est Jules-Hermann Berger, de Langnau i. E. (Berne) et Boudry, à Boudry. Magasin de librairie, papeterie et atelier de reliure et encadrements. Avenue du Collège 4.

8 avril 1954. Boîtes de montres, etc.

André Huguenin, précédemment à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 2 avril 1946, N° 77, page 1009). La maison a transféré son siège à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Le titulaire est André-Louis Huguenin, du Locle, La Brévine et La Chaux-du-Milieu, actuellement à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Atelier de dorage et placage galvanique de boîtes de montres, de bracelets et articles de bijouterie. Avenue Soguel 13.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

6 avril 1954. Horlogerie.

Veuve Henri Duvoisin et Cie, aux Geneveys sur Coffrane, société en commandite, exploitation d'un atelier d'établissage d'horlogerie (FOSC. du 22 janvier 1948, N° 17, page 214). La raison sociale sera désormais la suivante: **Veuve Henri Duvoisin et Cie, Ascuro Watch.**

Bureau de La Chaux-de-Fonds

8 avril 1954. Fournitures diverses, papiers, agrafes, etc.

Artica, Amédée Schaller, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Amédée-Anton Schaller, de Wünnewil (Fribourg), à La Chaux-de-Fonds. Commerce de fournitures diverses et de matériel pour l'industrie, et plus spécialement commerce de papiers, d'agrafes et d'attaches parisiennes. Rue du Parc 43.

Bureau du Locle

8 avril 1954.

Fabrique d'horlogerie Chs. Tissot & Fils S. A., au Locle (FOSC. du 29 mars 1954, N° 73, page 804). Edouard-Louis Tissot, président et administrateur-délégué, est actuellement domicilié au Locle.

Genf — Genève — Ginevra

6 avril 1954. Produits en fer et en acier, etc.

Gerney & Company S.A., à Genève. Selon procès-verbal authentique d'assemblée générale constitutive et statuts du 18 janvier 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le façonnage et le contrôle de la fabrication de produits industriels, en particulier de produits en fer ou en acier, ainsi que l'exécution de toutes les affaires qui s'y rapportent. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si l'adresse des actionnaires est connue, les convocations et communications pourront être faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres, actuellement composé de: Josef Gerney, président, des Etats-Unis d'Amérique, à New-York; Anton Bon, de Ragaz (St-Gall), à Zurich, et Albert Lenherr, de et à Zurich, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 8, rue du Commerce, locaux de l'Union de Banques Suisses.

8 avril 1954. Produits métallurgiques, etc.

Charles-Louis Vincent, à Genève, commission, importation, exportation de produits métallurgiques, soieries, laines et articles de diverses natures (FOSC. du 28 juillet 1950, page 1969). Le titulaire et son épouse Simone-Letty-Elisabeth née Jaggi sont soumis au régime de la séparation de biens.

8 avril 1954. Pivotages.

P. Mojon, à Genève, fabrication de pivotages (FOSC. du 8 octobre 1942, page 2277). Le titulaire Paul Mojon et son épouse Rosa-Bertha née Cornu sont soumis au régime de la communauté de biens universelle.

8 avril 1954.

Droguerie Jaune, B. Piasio, à Genève. Le chef de la maison est Bruno Piasio, de nationalité italienne, à Genève. Droguerie. 45, boulevard Carl-Vogt.

8 avril 1954. Boulangerie-pâtisserie.

R. Pache, à Genève (FOSC. du 16 juillet 1953, page 1741). La maison a remis son café-brasserie à l'enseigne «A la Bonne Mine». Elle exploite actuellement une boulangerie-pâtisserie, 56, rue de Carouge.

8 avril 1954. Epicerie, primeurs, etc.

Mme M. Cusin, à Genève, épicerie, primeurs, produits laitiers, charcuterie, vins et liqueurs (FOSC. du 22 septembre 1948, page 2578). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

8 avril 1954. Café-brasserie.

Roch, à Genève, exploitation d'un café-brasserie (FOSC. du 24 avril 1935, page 1052). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

8 avril 1954. Produits d'entretien.

Alexandre Portianucha, Laboratoire Diamant, à Genève, fabrication et commerce de produits d'entretien (FOSC. du 7 janvier 1943, page 55). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Georges Portianucha, Laboratoire Diamant», à Genève, ci-après inscrite.

8 avril 1954. Produits d'entretien.

Georges Portianucha, Laboratoire Diamant, à Genève. Le chef de la maison est Georges-Alexandre Portianucha, de nationalité russe, à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Alexandre Portianucha, Laboratoire Diamant», à Genève, ci-dessus radiée. Fabrication et commerce de produits d'entretien. 2, rue de la Tour.

8 avril 1954.

Société Générale pour l'Industrie, à Genève, société anonyme. L'inscription opérée le 18 mars 1954, publiée dans la FOSC. du 24 mars 1954, page 766, est rectifiée en ce sens que Fernand Dominicé a été nommé secrétaire général (et non pas fondé de pouvoir) et qu'il exerce la signature sociale conjointement avec le président honoraire ou un administrateur, membre du comité de direction, ou un directeur.

8 avril 1954.

S.A. Financière de Gérance et de Banque, à Genève (FOSC. du 19 octobre 1951, page 2601). André-Louis Burnier, de Genève, à Nyon (Vaud), a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration, avec signature individuelle, en remplacement de André Burnier, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. L'administrateur-délégué et directeur G.-Raymond Lévy est actuellement domicilié à Paris.

8 avril 1954.

Société Immobilière Boulevard du Pont d'Arve N° 22, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 novembre 1948, page 3186). René Baezner, de Genève, à Vandœuvres, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle en remplacement de André Galliand, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 23, quai des Bergues, bureaux de René Baezner, M. & M. Baezner, Gérance Immobilière.

8 avril 1954.

Société de l'Immeuble Boulevard de Saint Georges N° 62, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 octobre 1953, page 2597). Edouard Steinmann, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Georges Perret et Charles Jornot, administrateurs démissionnaires, sont radiés. Nouvelle adresse: 6, boulevard du Théâtre, régie Steinmann et Poncet.

8 avril 1954.

Franz-Carl Weber S.A., Maison spéciale du Jouet, succursale de Genève (FOSC. du 15 janvier 1954, page 129), société anonyme avec siège à Zurich. Karl Weber et Paul Weber-Beck ne sont plus directeurs; le premier signe désormais exclusivement en sa qualité de président du conseil d'administration et le second exclusivement en sa qualité d'administrateur-délégué. Franz-Carl Weber a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration, avec signature individuelle; sa procuration est radiée.

8 avril 1954. Spiritueux, liqueurs, etc.

Importor S.A., à Genève (FOSC. du 31 décembre 1953, page 3204). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 mars 1954, la société a modifié son but qui consistera désormais en l'achat, la vente, la représentation, la prise et la remise en commission et en soumission, ainsi que l'importation et l'exportation de spiritueux, liqueurs, apéritifs et tous autres produits de branches annexes et similaires. Elle pourra créer et exploiter tous bars et établissements de même nature. La société pourra faire, soit pour son compte, soit pour le compte de tiers, soit en participation, toutes opérations commerciales, financières et immobilières se rattachant à son but social. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

8 avril 1954. Immeubles.

S. I. Rue de Berne 60, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 31 mars 1954 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles et ce tant en Suisse qu'à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est fait apport à la société de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Cité, la parcelle 6726, de 2 ares 56 mètres, rue de Berne 60. Cet apport d'une valeur de 60 000 fr. est fait et accepté pour ce prix. Ce montant est imputé à concurrence de 48 000 fr. sur le capital social en libération complète de 48 actions de 1000 fr. chacune, souscrites par l'apporteur auquel le solde de 12 000 fr. sera payé en espèces par la société dès son inscription au registre du commerce. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Louis Lucco, de et à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Adresse: 19, chemin de Roches, chez Louis Lucco.

8 avril 1954. Immeubles.

S. I. Prieuré-Cour, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 31 mars 1954 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles et ce tant en Suisse qu'à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est fait apport à la société de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Cité, la parcelle 6728, de 3 ares 31 mètres, rue de Berne, attenante à l'immeuble rue du Prieuré 5. Cet apport d'une valeur de 35 000 fr. est fait et accepté pour ce prix. Ce montant est imputé entièrement sur le capital social en libération complète de 35 actions de 1000 fr. chacune, souscrites par l'apporteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Louis Lucco, de et à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Adresse: 19, chemin de Roches, chez Louis Lucco.

8 avril 1954. Spécialités pharmaceutiques.

EXPAND S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 6 avril 1954 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'étude scientifique et la prospection de spécialités pharmaceutiques auprès des médecins en Suisse. Elle peut faire toutes opérations financières, commerciales se rattachant à son but et s'intéresser sous toutes formes à toutes entreprises similaires. La société se propose de reprendre pour le prix de 46 941 fr. 20, selon bilan au 31 mars 1954, la maison de représentation et propagande pour la vente des spécialités pharmaceutiques et de parfumerie établie à Genève, 1, rue de la Madeleine, et exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle «EXPAND' R. Van Muyden». Le bilan présente un actif de 49 285 fr. 45 ct. et un passif envers les tiers de 2344 fr. 25 soit un actif net de 46 941 fr. 20. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Raymond Van Muyden, de Founex (Vaud), à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Locaux: 1, rue de la Madeleine.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 150370. Hinterlegungsdatum: 3. März 1954, 18 Uhr.
Bürgin & Canzler AG., Hochstrasse 32, **Schaffhausen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen, Apparate und deren Bestandteile für die Textilindustrie, chemische Industrie, Milch- und Getränkeindustrie; Behälter und Tankanlagen aller Art; Seilbahn-Kabinen und -Gondeln.

N° 150371. Data del deposito: 6 marzo 1954, ore 12.
Dario Lamoni, via al Ponte 6, **Massagno** (Ticino, Svizzera).
Marca di fabbrica e di commercio.

Orologi da polso, da tasca, uomo e donna, in metallo e oro.

Nr. 150372. Hinterlegungsdatum: 8. März 1954, 10 Uhr.
Ernst Moser, Clarastrasse 1, **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Vorrichtungen zum Schneiden von Wurzel-, Knollen- und Rübengemüse.

Nr. 150373. Hinterlegungsdatum: 8. März 1954, 14 Uhr.
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinerallee 14, **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zahnbürsten.

CO-DENTA

N° 150374. Date de dépôt: 9 mars 1954, 17 h.
Mlle Maguin, avenue de la Chablière 13, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits cosmétiques pour l'entretien de la chevelure.

LECYOLIN

Nr. 150375. Hinterlegungsdatum: 15. März 1954, 6 Uhr.
Chocolat-Biscuits Peter AG., Oberrieden, Seestrasse 71, **Oberrieden** (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **81889**. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Januar 1954 an.

Schokoladen, Kakao- und Schokoladepulver, Kakao-Produkte, Biskuits, Waffeln, Schokolade-Konfiserie, Zuckerwaren und Konditoreihilfsstoffe, Kunsthonig und Fondant-Glasur.

Nr. 150376. Hinterlegungsdatum: 15. März 1954, 6 Uhr.
Chocolat-Biscuits Peter AG., Oberrieden, Seestrasse 71, **Oberrieden** (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **81890**. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Januar 1954 an.

Schokoladen, Kakao- und Schokoladepulver, Kakao-Produkte, Biskuits, Waffeln, Schokolade-Konfiserie, Zuckerwaren und Konditoreihilfsstoffe, Kunsthonig und Fondant-Glasur.

N° 150377. Date de dépôt: 16 mars 1954, 18 h.
Société Anonyme des Chocolats de Montreux, Séchaud et fils, Montreux-**Châtelard** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Chocolats, cacaos, articles de confiserie et de réclame.

SÉCHOC

Nr. 150378. Hinterlegungsdatum: 16. März 1954, 17 Uhr.
Joseph Bancroft & Sons Co., Rockford, **Wilmington** (Delaware, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Natürliche oder synthetische Garne, Zwirne und Fasern; Textilstück- und Fertigwaren aller Arten, einschliesslich Kleidungsstücke, Teppiche, Vorleger, Matten, Handtücher, Tisch- und Bettwäsche, Behänge, Vorhänge; alles aus natürlichen oder synthetischen Fasern, oder einer Kombination derselben, hergestellte Waren.

TUTORED

N° 150379. Date de dépôt: 17 mars 1954, 8 h.
Aureole Watch Co. M. Choffat et Co., avenue Léopold-Robert 66, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres en tous genres, boîtes, cadrans, parties de la montre et matériel de réclame y relatif.

AURORE

N° 150380. Date de dépôt: 18 mars 1954, 19 h.
DISTIL (S. à r. l.), place de la Sorbonne 4, **Paris** (France).
Marque de fabrique.

Produits pharmaceutiques.

DEPHLOXAN

N° 150381. Date de dépôt: 18 mars 1954, 20 h.
Fabrique White Star, Weiss et Co. (White Star Factory, Weiss et Co.), rue des Crêtêts 87, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements de montres, pièces détachées, fournitures et tous articles d'horlogerie.

Elstar

N° 150382. Date de dépôt: 19 mars 1954, 18 h.
Timor Watch Co. S.A. (Timor Watch Co. Ltd.), avenue Léopold-Robert 46, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, boîtes de montres, mouvements de montres, cadrans de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

ROMIT

N° 150383. Date de dépôt: 19 mars 1954, 18 h.
Montres A. Roskopf et Co., Fabrique des Montres Rendex S.A. (A. Rosskopf Watch Co., Rendex Watch Factory Ltd.), avenue Léopold-Robert 42, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant, articles de publicité.

ZEHOOR

Nr. 150384. Hinterlegungsdatum: 20. März 1954, 10 Uhr.
Utz AG., Engehaldenstrasse 18, **Bern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Flüssigkeitsstandmesser.

NIVELLO

Nr. 150385. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 6 Uhr.
Dr. Schaeppi Aktiengesellschaft, Mitlödi (Glarus, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Neuraltherapeuticum zur Behandlung neurovegetativer Dysreflexien, besonders jener des rheumatischen Formenkreises.

Phileurin

N° 150386. Date de dépôt: 22 mars 1954, 15 h.
Sivam S.A., rue du Léman 3, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique.

Machines à laver le linge.

Ariana

Nr. 150387. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 19 Uhr.
Eigenmann & Lanz Società Anonima (Eigenmann & Lanz Aktiengesellschaft) Mendrisio (Tessin, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **83562.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1954 an.

Trikotstoffe sowie Wäsche-Erzeugnisse und Webwaren aller Art.

Silkotex

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Dem Schuhhaus Johler, Inhaber Herr Anton Johler, Sternengasse, in Bremgarten (Aargau), wurde ein Totalausverkauf bewilligt und die Sperrfrist für die ganze Schweiz bis zum 30. September 1959 festgesetzt.

Aarau, den 13. April 1954. (AA. 120)

Kantonales Patentamt.

---

1. Herr Richard Polla, Maison Femina, Zürich, wurde die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und ihm ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis 31. März 1957 auferlegt.

2. Fräulein Elisabeth König, Lederwaren, Zürich, wurde ein Teilausverkauf bewilligt und ihr für diese Branche ein Filialeröffnungsverbot in der Stadt Zürich bis 31. März 1956 auferlegt. (AA. 121)

Zürich, den 13. April 1954.

Direktion der Polizei des Kantons Zürich.

Max Factor Distributors AG., mit Sitz in Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 6. April 1954 ihre Liquidation beschlossen und Herrn Dr. Hans Berger, Rämistrasse 29, Zürich 1, als Liquidator mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis zum 31. Mai 1954 zuhanden des Liquidators anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (AA. 118³)

Zürich, den 14. April 1954. **Der Liquidator.**

Etana Aktiengesellschaft in Liquidation, Zürich

(Etana Société Anonyme en liquidation)

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Durch Beschluss der Generalversammlung vom 17. November 1953 hat sich die **Etana Aktiengesellschaft mit Sitz in Zürich** aufgelöst.

Gemäss Art. 742 OR fordern wir hiermit zur schriftlichen Anmeldung von Forderungen und Ansprüchen bei unserem Domizil in Zürich 6/42, Röslistrasse 15, auf. (AA. 119³)

Etana Aktiengesellschaft in Liquidation,
der Liquidator: **Karl F. Bollschweiler.**

Société Immobilière « La Monneresse S. A. », Vevey

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 C.O.

Troisième publication

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 1er avril 1954 a décidé de réduire le capital-actions de 200 000 fr. à 60 000 fr. par annulation de 140 actions de 1000 fr. nominal chacune.

Conformément aux dispositions de l'article 733 C.O., les créanciers de la société sont avisés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 114 ¹)

Vevey, le 2 avril 1954. **Le conseil d'administration.**

Rheintalische Gas-Gesellschaft, St. Margrethen

Jahresbilanz per 31. Dezember 1953

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven			Fr.	Rp.
Gebäude, Fabrikations- und Verteilungsanlagen	1 813 230	21	Aktienkapital:				
Im Bau befindliche Anlagen	15 463	80	a). 1000 Stammaktien zu Fr. 3,— nom	Fr.	3 000.—		
Dauerbeteiligungen	21 878	—	b) 2600 Vorzugsaktien zu Fr. 500 nom.	Fr.	1 300 000.—	1 303 000	—
Werkzeuge und Mobilien	47 691	—	Reservefonds			20 553	25
Vorräte	402 495	—	Obligationenanleihe, hypothekarisch gesichert			850 000	—
Debitoren	509 649	83	Kreditoren			655 883	70
Kassa, Postscheck- und Bankguthaben	114 712	92	Delkredere-Rückstellung			21 246	—
			Gewinn- und Verlustkonto:				
			Gewinnvortrag 1952	Fr.	28 484.27		
			Jahresgewinn 1953	Fr.	45 953.54	74 437	81
Kautionen Fr. 50 840.—	2 925 120	76	Kautionen Fr. 50 840.—			2 925 120	76

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1953

Soll	Fr.	Rp.	Haben	Fr.	Rp.
Betriebsunkosten	1 459 727	34	Betriebsertrag	1 929 874	90
Allgemeine Unkosten	224 517	02			
Abschreibungen	199 677	—			
Gewinnsaldo 1953	45 953	54			
	1 929 874	90		1 929 874	90

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Handels-Abkommen

zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Kuba

Abgeschlossen in Havanna am 30. März 1954

Datum des Inkrafttretens am 14. April 1954

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Republik Kuba, vom Wunsche geleitet, die bestehenden traditionellen Freundschaftsbande zwischen den beiden Ländern durch den Grundsatz der in unbedingter und uneingeschränkter Form zu gewährenden Gleichbehandlung enger zu gestalten, haben vereinbart, ihre Handelsbeziehungen auf folgende Grundlage zu stellen:

Artikel I

1. Die hohen vertragschliessenden Parteien verpflichten sich, einander gegenseitig unbedingt und uneingeschränkt die Behandlung der meistbegünstigten Nation in bezug auf die Zölle, einschliesslich ihrer Zuschlagstaxen, Konsulargebühren und anderen Steuern und Abgaben jeder Art, die bei der Ein- und Ausfuhr von Waren, bei der Erhebungsart dieser Zölle sowie für das Verfahren und die Formalitäten bei der Verzollung angewendet werden oder angewendet werden könnten, zu gewähren.

2. Die hohen vertragsschliessenden Parteien vereinbaren, was die Zuteilung ausländischer Devisen für Handelsgeschäfte und die Verwaltung von Kontingenten für die mengenmässige Kontrolle der Einfuhren und des Devisenverkehrs anbelangen könnte, sich gegenseitig eine nicht weniger günstige Behandlung zu gewähren als diejenige, welche sie jedem Drittland angedeihen lassen.

Artikel II

In Anwendung der Bestimmungen des Artikels I dieses Abkommens gelten alle Vorteile, Vorrechte oder Befreiungen, die von einer der hohen vertragschliessenden Parteien für Waren aus Drittländern zugestanden werden, im Rahmen des genannten Artikels unverzüglich und bedingungslos auch für Waren, die ihren Ursprung im andern Vertragsland haben.

Artikel III

Die Behandlung der meistbegünstigten Nation findet ungeachtet der Bestimmungen der Artikel I und II dieses Abkommens keine Anwendung auf:

a) Vorteile, die eine der hohen vertragschliessenden Parteien irgendeinem Nachbarland zur Erleichterung des Grenzverkehrs oder des Verkehrs zwischen Grenzzonen, die in entsprechenden Handelsverträgen festgesetzt und als solche bezeichnet worden sind, einräumt oder noch einräumen wird.
b) Verpflichtungen, die auf Grund einer Zollunion oder einer Freihandelszone oder gestützt auf eine Vereinbarung über die Errichtung einer Zollunion oder einer Freihandelszone eingegangen worden sind oder noch eingegangen werden. Ausgenommen bleiben die Bestimmungen des nachfolgenden Artikels IV.
c) Verzugszölle, Begünstigungen, besondere Vorteile etc., welche die Republik Kuba ausschliesslich den Vereinigten Staaten von Nordamerika auf allen Gebieten des vorliegenden Abkommens gewährt.

Artikel IV

Die Bestimmungen dieses Abkommens sind auch auf das Fürstentum Liechtenstein anwendbar, solange letzteres durch einen Zollanschlussvertrag mit der Schweiz verbunden bleibt.

Artikel V

In bezug auf alle den Transit betreffenden Abgaben oder Steuern, Regelungen und Formalitäten wird jede der hohen vertragschliessenden Parteien dem Transitverkehr für Waren, die aus dem andern Vertragsland stammen oder für dieses bestimmt sind, eine nicht weniger günstige Behandlung zugestehen als dem Transitverkehr für Waren, die aus Drittländern herrühren oder für diese bestimmt sind.

Artikel VI

Jeder der hohen vertragschliessenden Parteien verpflichtet sich, soweit dies nicht im Widerspruch zu der am Tage der Unterzeichnung dieses Abkommens in Kraft stehenden Fiskasgesetzgebung steht, auf den aus dem andern Vertragsland eingeführten Waren keine Taxen oder irgendwelche andern internen Steuern, die höher wären als diejenigen, die direkt oder indirekt auf ähnlichen Inlandsprodukten lasten, zu erheben.

Artikel VII

Die Regierung jeder der hohen vertragschliessenden Parteien prüft mit Wohlwollen jedes Gesuch, welches ihr unter Berufung auf die Klauseln des vorliegenden Abkommens von der Regierung der andern Partei unterbreitet werden könnte.

Artikel VIII

1. Dieses Abkommen tritt 15 Tage nach seiner Unterzeichnung in Kraft und behält seine Gültigkeit bis zum 31. Dezember 1956, sofern es nach den Bestimmungen des Paragraphen 3 dieses Artikels nicht vor diesem Datum aufgehoben wird.
2. Das vorliegende Abkommen wird gemäss den verfassungsmässigen Gesetzen der hohen vertragschliessenden Parteien ratifiziert; die entsprechenden Urkunden werden in Havanna ausgetauscht.
3. Einzig die Tatsache, dass eine der hohen vertragschliessenden Parteien die Klauseln dieses Abkommens nicht einhält, gestattet der anderen unter Voranzeige von 90 Tagen die Auflösung zu verlangen.

In Würdigung des Vorstehenden haben die Unterzeichneten mit der Ermächtigung ihrer Regierungen das vorliegende Abkommen gezeichnet und gesiegelt.

Ausgefertigt in Havanna am 30. März 1954 in vier Exemplaren, wovon zwei in französischer und zwei in spanischer Sprache. Beide Texte gelten als Originale.

Für die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft:	Für die Regierung der Republik Kuba:
Ernest Schlatter.	**Miguel Angel Campa.**

87. 14. 4. 54.

Accord commercial

entre la Confédération Suisse et la République de Cuba

Conclu à la Havane le 30 mars 1954

Entrée en vigueur: 14 avril 1954

Le Gouvernement de la Confédération Suisse et le Gouvernement de la République de Cuba, animés du désir de renforcer les liens de traditionnelle amitié existant entre les deux pays moyennant le principe de l'égalité de traitement sous forme inconditionnelle et illimitée, ont convenu d'établir leurs relations commerciales sur les bases suivantes:

Article premier

1. Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à s'accorder réciproquement le traitement inconditionnel et illimité de la nation la plus favorisée pour tout ce qui concerne les droits de douane avec leurs surtaxes, droits consulaires et autres droits et taxes de tous genres qui sont ou pourraient être appliqués lors de l'importation et de l'exportation de marchandises, pour le mode de perception de ces mêmes droits ainsi que pour les règles et formalités relatives aux opérations de dédouanement.

2. Les Hautes Parties Contractantes conviennent de s'accorder réciproquement un traitement non moins favorable que celui accordé à tout pays tiers, en tout ce qui pourrait concerner l'attribution de devises étrangères pour les transactions commerciales et l'administration de contingents pour le contrôle quantitatif des importations et de change.

Article II

En application des dispositions de l'article premier du présent accord, tout avantage, privilège ou exemption accordé par l'une des Hautes Parties Contractantes aux marchandises originaires de tout pays tiers dans le cadre prévu à l'article premier sera immédiatement et inconditionnellement appliqué aux marchandises originaires de l'autre Haute Partie Contractante.

Article III

Nonobstant les dispositions des articles I et II du présent accord, le traitement de la nation la plus favorisée ne s'appliquera pas:

a) Aux avantages que l'une des Hautes Parties Contractantes confère ou conférera à un pays voisin quelconque pour faciliter le trafic frontalier ou le trafic entre zones frontières déterminées et désignées comme telles dans les traités qui s'y rapportent.
b) Aux obligations qui ont été contractées ou qui seront contractées en vertu d'une union douanière ou d'une zone de commerce libre, ou en vertu d'un accord sur la constitution d'une union douanière ou d'une zone de commerce libre, exception faite des dispositions de l'article IV ci-après.
c) Aux préférences douanières, faveurs, privilèges particuliers, etc., que la République de Cuba accorde exclusivement aux Etats-Unis d'Amérique dans tous les domaines régis par le présent accord.

Article IV

Les dispositions du présent accord seront applicables à la Principauté de Liechtenstein aussi longtemps que celle-ci sera liée à la Suisse par un traité d'union douanière.

Article V

En ce qui concerne tous les droits ou impôts, tous les règlements et toutes les formalités applicables au transit, chacune des Hautes Parties Contractantes accordera au trafic de marchandises en transit provenant de ou destinées à l'autre Haute Partie Contractante un traitement non moins favorable que celui qui est octroyé au trafic de marchandises en transit provenant d'un pays tiers ou destinées à ce dernier.

Article VI

Dans la mesure où cela n'est pas contraire à la législation fiscale en vigueur à la date de la signature du présent accord, chacune des Hautes Parties Contractantes s'engage à ne pas appliquer aux produits importés du territoire de l'autre Haute Partie Contractante des taxes ou autres impôts intérieurs quelconques qui seraient supérieurs à ceux touchant directement ou indirectement les produits similaires d'origine nationale.

Article VII

Le Gouvernement de chacune des Hautes Parties Contractantes examinera avec bienveillance toute demande que le Gouvernement de l'autre Haute Partie Contractante pourrait lui soumettre, se rapportant à l'application des clauses du présent accord.

Article VIII

1. Le présent accord entrera en vigueur 15 jours après la date de sa signature et restera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1956 à moins qu'il ne prenne fin avant cette date conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent article.

2. Le présent accord sera ratifié conformément aux lois constitutionnelles des Hautes Parties Contractantes et l'échange des instruments de ratification aura lieu à La Havane.

3. Seul le fait qu'une des Hautes Parties Contractantes n'observe plus les clauses du présent accord permettrait à l'autre Partie Contractante d'y mettre fin moyennant préavis de 90 jours.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent accord et y apposé leurs cachets.

Fait à La Havane, le 30 mars 1954, en 4 exemplaires, dont deux en langue française et deux en langue espagnole, les deux textes ayant valeur égale d'originaux.

Pour le Gouvernement de la Confédération Suisse:	Pour le Gouvernement de la République de Cuba:
Ernest Schlatter.	**Miguel Angel Campa.**

87. 14. 4. 54.

Australien — Einfuhrblockerungen

Gemäss «NSW-Circular 1954/97» vom 9. März 1954 ist die in der Publikation im SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1954 angegebene Zollposition «318 (A)(4)(a)(1) and (2) — Watch cases imported separately — Adm.*» wie folgt richtigzustellen:

«ex 318 (A)(4)(a)(1) and (2)»

Die Einfuhrquote für diese Waren beträgt 90% des c. i. f. und e. Wertes der in der Zeit vom 1. Juli 1950 bis 30. Juni 1951 getätigten Importe.

87. 14. 4. 54.

Australie — Assouplissement des importations

Selon la «NSW-Circular 1954/97», du 9 mars 1954, la rubrique douanière «318 (A)(4)(a)(1) and (2) — Watch cases imported separately — Adm.*» mentionnée dans la publication parue à la FOSC. du 2 avril 1954, N° 77, doit être rectifiée ainsi qu'il suit:

«ex 318 (A)(4)(a)(1) and (2)»

Le contingent d'importation afférent à ces articles s'élève à 90% de la valeur c. i. f. et e. des importations effectuées pendant la période allant du 1er juillet 1950 au 30 juin 1951. 87. 14. 4. 54.

Afrique occidentale française — Taxe sur les transactions

En modification du deuxième alinéa de la communication parue dans la FOSC. du 12 mars 1953, N° 58, il est signalé qu'il est également prélevé désormais dans le territoire du **Niger la taxe locale sur le chiffre d'affaires** de 1,50% sur la première vente des produits importés et celle de 1% à l'exportation, taxes qui s'ajoutent à la taxe sur les transactions applicable d'une manière générale sur les opérations en cause dans tous les territoires de l'Afrique occidentale française.

La réglementation nouvelle découle de l'application de la délibération de l'assemblée territoriale du Niger du 12 décembre 1953 qui a été approuvée par le décret métropolitain du 16 janvier 1954. 87. 14. 4. 54.

Pakistan — Einfuhrbestimmungen

Gemäss der Public Notice Nr. 15 (54)/I des «Chief Controller of Imports and Exports», Karachi, wird die Gültigkeitsdauer der am 1. Oktober 1953 oder später erteilten pakistanischen Einfuhrlizenzen, die zur Verschiffung der Waren bis 31. März 1954 berechtigen (vgl. Publikation im SHAB. Nr. 279 vom 30. November 1953) auf den 15. Juni 1954 erstreckt. Die auf Grund der erwähnten Lizenzen nach Pakistan verkauften Erzeugnisse können somit bis spätestens am 15. Juni 1954 in der Schweiz zum Versand gelangen. 87. 14. 4. 54.

Pakistan — Prescriptions d'importation

Selon la Public Notice N° 15 (54)/I du «Chief Controller of Imports and Exports», Karachi, la durée de validité des licences d'importation pakistanaises délivrées le 1er octobre 1953 ou plus tard, qui autorisent l'embarquement des marchandises jusqu'au 31 mars 1954 (voir publication dans la FOSC. du 30 novembre 1953, N° 279), est prorogée jusqu'au 15 juin 1954. Les produits vendus au Pakistan en vertu des licences susvisées peuvent donc être expédiés de Suisse le 15 juin 1954 au plus tard. 87. 14. 4. 54.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurs vom 14. April 1954 an — Cours de réduction dès le 14 avril 1954

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.74; Dänemark: Fr. 63.20; Deutschland: Fr. 104.65; Frankreich und Marokko: Fr. 1.26; Niederlande: Fr. 115.25; Schweden: Fr. 84.40. 87. 14. 4. 54.

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

7. Ausgabe

Eine neue 7. Ausgabe dieser über 1000 Verbände umfassenden Zusammenstellung wird im Laufe des Frühlings erscheinen und wie bisher Namen, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften enthalten. Die in Betracht kommenden Angaben sind, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert worden sind, in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt.

Das Verzeichnis wird zum Preise von ungefähr Fr. 4 abgegeben werden können. Interessenten sind gebeten, die gewünschte Anzahl von Exemplaren bis Ende April dem unterzeichneten Amt bekanntzugeben. Die von den Verbänden bereits anlässlich der im Oktober 1953 durchgeführten Erhebung eingereichten Bestellungen sind vorgemerkt.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, in Bern 3.

Liste des associations professionnelles et des associations économiques de la Suisse

7e édition

Une nouvelle 7e édition de cette nomenclature qui embrasse plus de 1000 associations paraîtra au cours de ce printemps. On y trouvera, comme d'habitude, les nom, adresse, année de fondation et le nombre des membres de chaque association, ainsi que le titre de l'organe professionnel. Ces indications figureront, pour autant que les associations nous les auront communiquées, en langues allemande, française et italienne.

Le prix de vente sera de 4 francs environ. Les intéressés sont priés d'informer avant la fin du mois d'avril l'office soussigné du nombre d'exemplaires dont ils désirent disposer. Quant aux commandes que les associations ont déjà passées lorsqu'elles ont été invitées, en octobre 1953, à fournir les indications les concernant, bonne note en a été prise.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, à Berne 3.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

SOUTH AFRICA TRUST FUND

Für die Rechenschaftsperiode 1953/54 wird per 15. April 1954 gegen Einreichung von Coupon Nr. 11 eine

Jahresausschüttung von Fr. 5.80 pro Anteilschein

verteilt. Die Auszahlung erfolgt netto eidg. Couponsteuer, unter Abzug von Fr. 1.30 Verrechnungssteuer.

Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches ist als Bruttobetrag Fr. 5.20 vorzumerken. Unter gewissen Voraussetzungen wird bei der Auszahlung an im Ausland domizilierte Inhaber von Anteilscheinen die Verrechnungssteuer nicht abgezogen.

Der **Rechenschaftsbericht 1953/54** kann bei den **Zahlstellen:**

Schweizerische Bankgesellschaft – sämtliche Geschäftsstellen
La Roche & Co., Basel
Lombard, Odier & Cie, Genf
Roguin & Cie, Lausanne

bezogen werden, die auch jede weitere Auskunft erteilen.

Anteilscheine
SOUTH AFRICA TRUST FUND (SAFIT)
AMERICA-CANADA TRUST FUND (AMCA)
ANLAGEFONDS FÜR SCHWEIZER AKTIEN (FONSA)
SCHWEIZERISCHER IMMOBILIEN-ANLAGEFONDS «SIMA»
sind bei obigen Zahlstellen sowie bei allen übrigen Banken zu Tageskursen erhältlich.

AG. FÜR VERWALTUNG VON INVESTMENT TRUSTS (INTRAG)
ZÜRICH - LAUSANNE

FIDES
Treuhand-Vereinigung

REVISIONEN
STEUERBERATUNG
TESTAMENTSVOLLSTRECKUNG
TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART

ZÜRICH Bahnhofstraße 31 Tel. 26 78 40
Basel Aeschenvorstadt 4 Tel. 8 79 20
Lausanne Rue du Lion d'Or 6 Tel 23 03 21

Basellandschaftliche Hypothekenbank

Gegründet 1849

Gestützt auf Ziffer 3 des Prospektes vom 16. August 1948 kündigen wir hiermit unsere

3½%-Anleihe 1948 von Fr. 5 000 000 nom.

auf den **1. September 1954** zur Rückzahlung. Die Verzinsung hört an diesem Tage auf.

Den Titelinhabern offerieren wir, solange Konvenienz, den Umtausch in **Kassaobligationen unserer Bank** zu folgenden Bedingungen:

2½%, Laufzeit 6—7 Jahre
2¾%, Laufzeit 10 Jahre

Dieser Umtausch kann in der Zeit vom **15. April bis 15. August 1954** vorgenommen werden. Die Zinsdifferenz bis 1. September 1954 wird dabei vergütet.

Liestal und Basel, 14. April 1954. Die Direktion.

STEUER REVUE
Aktuelle, interessante Fachzeitschrift für den Steuerzahler. Jahresabonnement Fr. 20.—, Probenummern gratis.
COSMOS-VERLAG BERN

Firma der Bürobedarfsbranche sucht in leitende Stellung absolut branchenkundigen

kaufmännischen Mitarbeiter

der sich über genügend Erfahrung im Einkauf und im Kalkulationswesen ausweisen kann. – Beteiligung möglich. – Handgeschriebene Offerten mit Bild und Zeugnissen unter Chiffre OFA 42398 Lie an Orell Füssli-Annoncen Basel.

Fabrikneuer Occasionsposten
15 Aktenschränke in Eiche hell
zu Fr. 260.–
einzeln oder en bloc abzugeben
95 cm breit, 40 cm tief, 131 cm hoch. Universalschrank für Ordner (30 Normalordner), Prospekte, Clichés, Kartenkasten usw. Mittelwand, Rollladen mit Schloß. 4 Tablare, verstellbar auf Metallzahnleisten und ausziehbar. Zusätzliche Tablare zu Fr. 5.50. – Anfragen unter Hab 235 oder Telephon (031) 2 64 71

Schweizerische Spar- & Kreditbank

St. Gallen Zürich Basel Genf

Appenzell - Au - Brig - Freiburg - Martigny - Olten - Rorschach - Schwyz - Sierre

Dividende 1953

Es sind ab heute beim Hauptsitz und bei unseren Filialen zahlbar:

Dividendencoupon Nr. 14 der Prioritätsaktien (4 ½%)

mit Fr. 3.15 netto pro Aktie, beziehungsweise
mit Fr. 15.75 netto pro Zertifikat über 5 Aktien
(Fr. 4.50 brutto pro Aktie, abzüglich Fr. 1.35 für 5% Coupondteuer und 25% Verrechnungssteuer.)

Gegen Rückgabe des den Prioritätsaktien beigegebenen Talons wird ein neuer Couponbogen ausgehändigt.

Dividendencoupon Nr. 1 der Stammaktien (4 ½%)

mit Fr. —.80 netto pro Aktie, beziehungsweise
mit Fr. 8.— netto pro Zertifikat über 10 Aktien
(Fr. 1.13 brutto pro Aktie, abzüglich 33 Rp. für 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer.)

St. Gallen, den 13. April 1954. DER VERWALTUNGSRAT.

Banque Suisse d'Epargne et de Crédit

St-Gall Zurich Bâle Genève

Appenzell - Au - Brigue - Fribourg - Martigny - Olten - Rorschach - Schwyz - Sierre

Dividende 1953

Le dividende est payable dès ce jour auprès du siège central et de toutes nos succursales:

Coupon de dividende N° 14 de nos actions de priorité (4 ½%)

Fr. 3.15 net par action
Fr. 15.75 net par certificat pour 5 actions
(Fr. 4.50 brut par action, moins 30% d'impôts fédéraux, soit 1 fr. 35.)

Contre remise du talon attaché aux actions de priorité, une nouvelle feuille de coupons sera délivrée.

Coupon de dividende N° 1 de nos actions ordinaires (4 ½%)

Fr. —.80 net par action
Fr. 8.— net par certificat pour 10 actions
(Fr. 1.13 brut par action, moins 30% d'impôts fédéraux, soit 33 ct.)

St-Gall, le 13 avril 1954. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Brevetti Scotti Aktiengesellschaft, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 30. April 1954, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Birchstrasse 155, Zürich-Oerlikon.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1952.
3. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen zur Einsicht der Aktionäre bis 30. April 1954 am Sitz der Gesellschaft in Zürich auf.

Zürich-Oerlikon, 10. April 1954. Der Verwaltungsrat.

Parquet & Holzbau AG., Bern

56. ordentliche Generalversammlung

Mittwoch, den 28. April 1954, nachmittags 16.30 Uhr, im «Hotel Bären», in Bern.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht.
2. Jahresrechnung und Bilanz pro 1953, Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Ergänzungswahlen: a) des Präsidenten;
   b) eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung mit Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung liegen am Sitze der Gesellschaft, Sulgenbachstrasse 12, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf, wo ab 23. April 1954 ebenfalls der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden kann. Die Zutrittskarte zur der Generalversammlung kann gegen Ausweis des Aktienbesitzes und der Aktiennummern bis zum 27. April 1954 am Sitze der Gesellschaft bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Zutrittskarten mehr abgegeben.

Bern, den 30. März 1954. Der Verwaltungsrat.

Gornergratbahn-Gesellschaft

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 8. Mai 1954, vormittags 11 Uhr, in das Restaurant «Schmiedstube» in Bern, Zeughausgasse 7 (I. Stock).

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz des Jahres 1953; Decharge-Erteilung an die Gesellschaftsbehörden sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
2. Wahl in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1954.
4. Konzessionsgesuch für eine Luftseilbahn Gornergrat—Hohtäli—Stockhorn.

Gegen Ausweis des Aktienbesitzes können die Zutrittskarten bezogen werden vom 26. April bis 6. Mai 1954:

in Basel:	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und beim Schweizerischen Bankverein
in Bern:	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
in Lausanne:	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
in Winterthur:	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
in Zürich:	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft

Der Geschäftsbericht, die Rechnungen und die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre ab 28. April 1954 auf bei unserer Betriebsdirektion in Brig.

Der Verwaltungsrat.

Aktienmühle Basel

Ordentliche Generalversammlung

Donnerstag, den 29. April 1954, 10.45 Uhr, im «Stadt-Casino» in Basel.

Traktanden:

1. Abnahme: a) des Geschäftsberichtes;
   b) der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1953.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle können von den Herren Aktionären ab Donnerstag, den 15. April 1954, auf dem Büro der Gesellschaft, Gärtnerstrasse 46, Basel, eingesehen werden.

Daselbst sind, gegen Nachweis des Aktienbesitzes, vom gleichen Tage an die Eintrittskarten zur Generalversammlung zu beziehen.

Basel, den 13. April 1954. Die Verwaltung.

Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 26 avril 1954, à 10 heures 30, au siège de la Société de Banque Suisse, à Genève.

Ordre du jour:

1° Approuver le présent rapport ainsi que les comptes de l'exercice 1953 et le bilan arrêté au 31 décembre 1953.
2° Donner au conseil d'administration décharge de sa gestion.
3° Procéder au renouvellement du mandat d'un administrateur.
4° Procéder à la désignation d'un ou de plusieurs contrôleurs.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1953, le rapport du contrôleur et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires dès le 15 avril 1954 au siège de la société, à Chancy.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, les actionnaires devront déposer leurs titres trois jours au moins avant la réunion au siège ci-dessus mentionné qui leur délivrera une carte d'admission. Le dépôt des titres pourra, toutefois, être remplacé par un certificat délivré par les maisons de banque détentrices des titres.

Au nom du conseil d'administration,
le président: Charles-Albert de Boissier.

Société Immobilière de Territet

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 28 avril 1954, à 18 heures, à l'Agence Immobilière Pierre Furer, à Montreux.

Ordre du jour statutaire avec nomination d'administrateurs.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui de Messieurs les contrôleurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires à l'agence Immobilière Pierre Furer, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

Le conseil d'administration.

Internasco S.A., Ascona (TI)

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno 1° giugno 1954, presso la sede sociale in Ascona, (ore 10.30), per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

1° Relazione del consiglio d'amministrazione, presentazione del bilancio dell'esercizio 1953, con relazione del revisore.
2° Approvazione del bilancio e scarico all'amministratore.
3° Nomine statutarie ed eventuali.

Ascona, 12 aprile 1954. Per il consiglio d'amministrazione: Simon.

Grand Hôtel Beau Rivage Interlaken S.A.

Invitation pour l'assemblée générale ordinaire

de Messieurs les actionnaires, mercredi le 5 mai 1954, au Grand Hôtel Beau Rivage, Interlaken.

Ordre du jour:

1° Profits et pertes, bilan et rapport sur l'exercice 1952/53.
2° Décharge au conseil d'administration.
3° Elections.
4° Désignation du contrôle.
5° Divers.

Le profits et pertes, le bilan et le rapport sont à disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 15 avril 1954 au bureau du Grand Hôtel Beau Rivage, à Interlaken. Les cartes d'admission pour l'assemblée peuvent être retirées du 15 avril au 1er mai 1954, 12 heures, contre légitimation à la Banque Cantonale de Berne, à Interlaken, Crédit Suisse, à Interlaken, la Spar- und Leihkasse Berne et l'Union de Banque Suisse, à Bâle.

Interlaken, le 10 avril 1953.

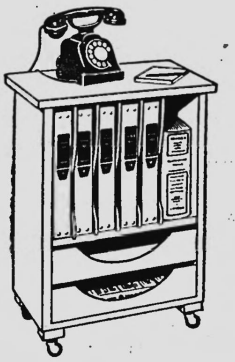
Pour le conseil d'administration:
Chs. Schenk, secrétaire.

Usine Electro-Métallurgique Météor S.A., Genève

L'assemblée générale du 23 janvier 1954 a décidé de réduire le capital social de 100 000 fr. par remboursement de 25% de la valeur nominale de chaque action, qui sera ainsi ramenée à 150 fr.

Messieurs les actionnaires sont informés que ce remboursement de 50 fr. par action s'effectuera dès le 26 avril 1954, au bureau de la société, 16, rue Plantamour, à Genève, contre présentation des titres qui seront estampillés.

NEU!



TELEPHONBOY

mit der Einteilung für die im Juli erscheinenden neuen Telephonbücher

In Eiche Fr. 125.—
in Nußbaum Fr. 154.—

MONO-TEL

Die praktische Telephonbuchhülle in Librafol für das neue Telephonbuch.

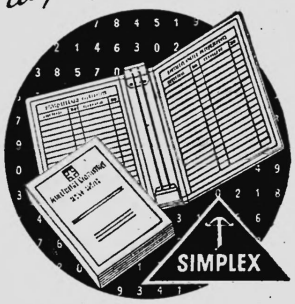
Einzelhülle Fr. 5.80
Garnitur (5 Hüllen) Fr. 29.—
Garnitur mit solidem Holzkasten Fr. 39.50

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte

PAPYRUS & BÜROMÖBEL

Freiestraße 43 BASEL Tel. (061) 24 18 67

Pour le nouvel annuaire téléphonique plus grand



les couvertures SIMPLEX

Les annuaires téléphoniques qui sortiront en juin seront plus grands que les anciens. La jolie couverture Simplex vous rendra les meilleurs services.
Chaque papetier se fera un plaisir de vous montrer les couvertures Simplex pour annuaires téléphoniques, pratiques et avantageuses, un produit de la fabrique de registres

SIMPLEX S.A. BERNE

Einrichtung und Führung von Buchhaltungen

Verlangen Sie kostenlose Zustellung unseres Arbeitsprogrammes und unserer Tarife

Aktiengesellschaft verm.
SCHWEIZERISCHER CREDITOREN-VERBAND
Zürich 1, Bahnhofstr.-72, Tel. (051) 23 59 17

Suchen Sie Beziehungen zum deutschen Markt?

Das «Offertenblatt Zentralmarkt» bringt laufend begehrte Neuheiten, Verkaufsschlager, Patente, Erfindungen, Lizenzen und Geschäftsverbindungen. Es lohnt sich, seine Bekanntschaft zu machen. Probenummer kostenlos. Max Schimmel Verlag, Würzburg (Deutschland) Westzone. Mitarbeiter für Abonnentenwerbung, auch nebenberuflich, gesucht.

Neue Kraft

für Ihr künftiges Schaffen schenkt Ihnen eine stärkende Frühlingskur im ruhespendenden Sennrüti.

Prospekt Nr. 22/50 und Auskunft durch

Sennrüti Tel. (071) 5 41 41
Degersheim

Haus für individuelle Kuren

Jumelles à prismes

CESA

Optique avec notice de qualité, 8 x 26, CG, réglables au centre et à l'anneau oculaire droit. Importation directe.
Fr. 90.– ou Fr. 10.– par mois. Envoi à choix sans engagement avec d'autres modèles jusqu'à 16 x 50, par

CIDA S. A., rue Centrale 31, Lausanne, tél. (021) 22 08 61.

METRON LINE CHICAGO

(AUSSER KONFERENZ)

Die nächsten Abfahrten sind wie folgt vorgesehen:

		Chicago	Milwaukee	Detroit	Toronto Hamilton	Montreal
s/s	MICHIGAN	27./29. 4.	30. 4.	3. 5.	5. 5.	9. 5.
	FORTUN	—	—	29./30. 4.	2. 5.	6. 5.
	CHICAGO	5./ 8. 5.	9. 5.	12. 5.	14. 5.	20. 5.
	BRUSH	10./12. 5.	13. 5.	18. 5.	20. 5.	25. 5.
	ROTERSAND	19./21. 5.	22. 5.	25. 5.	27. 5.	1. 6.

Frachtagenten:

MÜLLER-GYSIN AG. BASEL ZÜRICH GENF
Tel. 34 67 00 27 81 30 2 19 78

Zu verkaufen

1 Frankiermaschine

«Universal 5»

zum äußersten Occasionspreis v. Fr. 250.–. Anfragen an Telephon (051) 25 78 68.

Günstig zu verkaufen

NATIONAL-Buchungsmaschinen

4 und 6 Zählwerke, Volltext, Kurztext, Datum. Neueste Ausführung, mit Garantie, weit unter Neupreis.

Anfragen an
REBUMA-SUTER
Zürich
Uetlibergstraße 350
Tel. 33 66 36

Neue Jutesäcke Kasch. Jutesäcke Jutegewebe, neu gebr. Jutesäcke, la Sort.

zu äußerst kalkulierten Preisen. Verlangen Sie unsere Offerte unter Chiffre OFA 56514 A an Orell Füssli-Annoncen AG, Basel 1.

INSERATE im SHAB haben besten ERFOLG!

HERMES

Schweizer Präzisions-Schreibmaschinen
6 Modelle
schon ab Fr. 230.—

HERMAG
Hermes-Schreibmaschinen AG.
Zürich, Waisenhausstraße 2
Generalvertretung für die deutsche Schweiz

Fachleute, die in der Lage sind, eine RAYONVERTRETUNG für

Buchungs-Automaten

(4–22 Zählwerke)

zu übernehmen, laden wir zur Offertenstellung ein unter Chiffre P 43698 Z an Publicitas Zürich 1.

Annulation

Le livret d'épargne No 76 599

de la Caisse hypothécaire du Canton de Berne est égaré.

Le créancier l'annulera conformément à l'article 90 du Code suisse des Obligations et disposera du capital, si le propriétaire éventuel du livret ne le présente pas à la Caisse hypothécaire du Canton de Berne dans les 3 mois, en faisant valoir ses droits.

Caisse hypothécaire du Canton de Berne.

Kurhaus u. med. Klinik

das ganze Jahr geöffnet

Ob Luzern, 600 m ü. M. Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten. Diätkuren, physikalische Therapie, synkardiale Massage. Chefarzt: Dr. med. H. Meier-Schefer FMH. Prosp. durch die Direktion W. Bossi, Tel. (041) 2 02 04/6.

123,45 x 59,28 = 7318,116

Ausgerechnet in 4 SEKUNDEN mit MARCHANT-RECHENMASCHINEN, inkl. KONTROLLZIFFERN und automatischer DEZIMALE

DAS WÄR'S, ABER . . . . . .

WER KANN DAS BEZAHLEN?
WER HAT SO VIEL GELD?

Das neue MIETE-KAUF-SPAR-SYSTEM löst auch dieses Problem einwandfrei. Wenden Sie sich an uns, wenn Sie viel zu rechnen haben, wenn Sie keine oder zu wenig Rechenmaschinen besitzen.

COUPON Wir interessieren uns und bitten um unverbindliche Vorführung

Name: .....

Straße: ..... Ort: .....

RENÉ FAIGLE ZÜRICH
Schweizer MARCHANT-Vertretung
Laden: Löwenstr. 1 - Tel. (051) 25 43 03

LUZERN

Bureaux-Fabrikations- oder Lagerräume

total rd. 350 m², per 1. Mai 1954 oder nach Vereinbarung, in guter, zentraler Lage an Hauptdurchgangsstrasse, zu vermieten.
Spezielle Wünsche können berücksichtigt werden.

ANTON MÜLLER

Treuhand- und Verwaltungsbureau
Hirschengraben 33b LUZERN Tel. (041) 3 44 33